

maines réunies en signe de respect : Nous sommes tes servantes ; commande-nous, que faut-il faire ?

28. Après lui avoir donné le bain avec des substances d'un grand prix, ces femmes, pleines de respect, lui présentèrent deux pièces de soie pures et neuves,

29. Ainsi que des parures précieuses, brillantes, faites pour lui plaire, des aliments doués de toutes les vertus, et pour boisson une liqueur spiritueuse semblable à l'ambroisie.

30. Ensuite se regardant au miroir, elle se vit ornée d'une guirlande et de vêtements purs, pure elle-même, recevant le salut des jeunes filles qui l'entouraient de leurs respects,

31. Purifiée par le bain, la tête parfumée, ornée de toute espèce de parures, ayant au cou le Nichka, aux bras des bracelets, aux pieds des anneaux d'or retentissants,

32. Et portant autour des reins une ceinture d'or couverte de pierreries, et au cou un collier précieux avec un amulette.

33. Des dents et des sourcils d'une belle forme, un œil dont le coin extérieur était lisse et gracieux et qui rivalisait avec le calice du lotus, et des boucles de cheveux noirs embellissaient son visage.

34. Son souvenir s'étant ensuite reporté sur le chef des Rîchis, sur son époux si cher, elle se trouva dans le même instant avec ses femmes au lieu même où était le Pradjâpati.

35. En se retrouvant tout à coup au milieu de ses mille femmes en présence de son époux, elle fut frappée d'étonnement par ce miracle de la puissance magique de Kardama.

36. A la vue de sa femme purifiée par le bain de ses souillures, brillante d'un éclat nouveau, parée de sa beauté première, ayant ses beaux seins couverts d'un voile,

37. Richement vêtue, et servie par mille Vidyâdharîs, Kardama, plein d'amour, la fit monter, ô guerrier, dans son char.

38. Dans cette demeure, Kardama, l'objet de la passion de sa femme, brillait entouré des soins des Vidyâdharîs, sans que sa grandeur en fût diminuée, de même que, dans le ciel, le beau Roi des astres brille environné par les étoiles, au-dessus des lotus épanouis.